

21

Robert BARROUX

EXPERT

42, Rue du Bac

PARIS-VII.

21. CHARMOY, orientaliste.

5 MANUSCRITS.

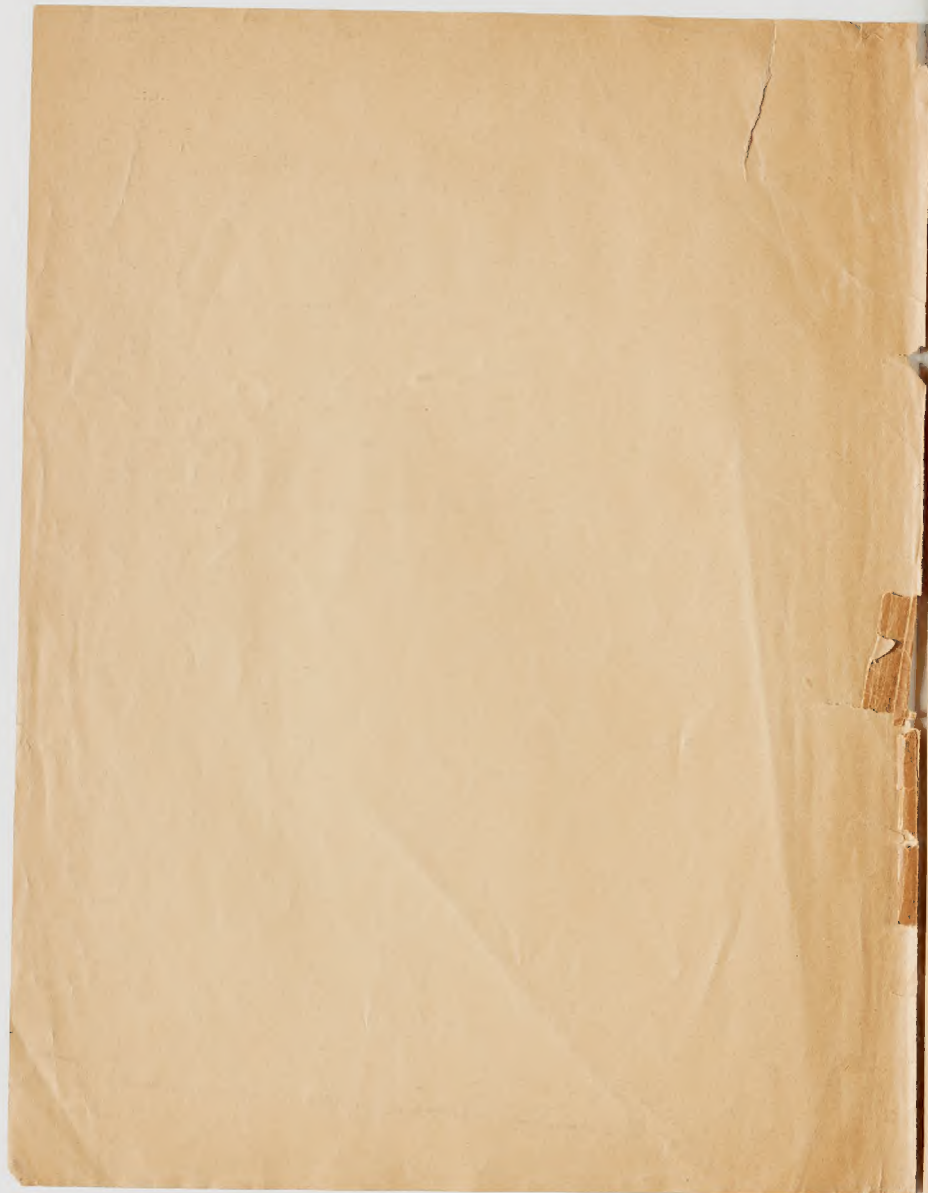
Discours sur la langue persane, prononcé à la séance d'ouverture du cours à l'Institut Pédagogique de Saint-Petersbourg, les 22 mars et 3 avril 1818. In-fol., 20 pp.

Plan d'une faculté spéciale des langues orientales, présenté à M. le prince de Liéven, ministre de l'Instruction publique à Saint-Petersbourg, 1829. In-fol. 19 et 15 pp.

Ce plan est précédé d'une lettre explicative au prince de Liéven et suivi d'un projet : personnel, professeurs, élèves, matériel, bibliothèque et typographie, écoles d'application, etc.

Relation de Masoredy et d'autres auteurs musulmans sur les anciens Slaves. (Lu le 7 novembre 1832 et le 5 juillet 1833.) In-fol., 49 pp.

Copie littérale de la préface du Cherey Namch (texte et traduction), suivie des variantes des deux premiers volumes de cet ouvrage, 1830. In-fol., 22 pp.



pers 133

I

Robert BARROUX

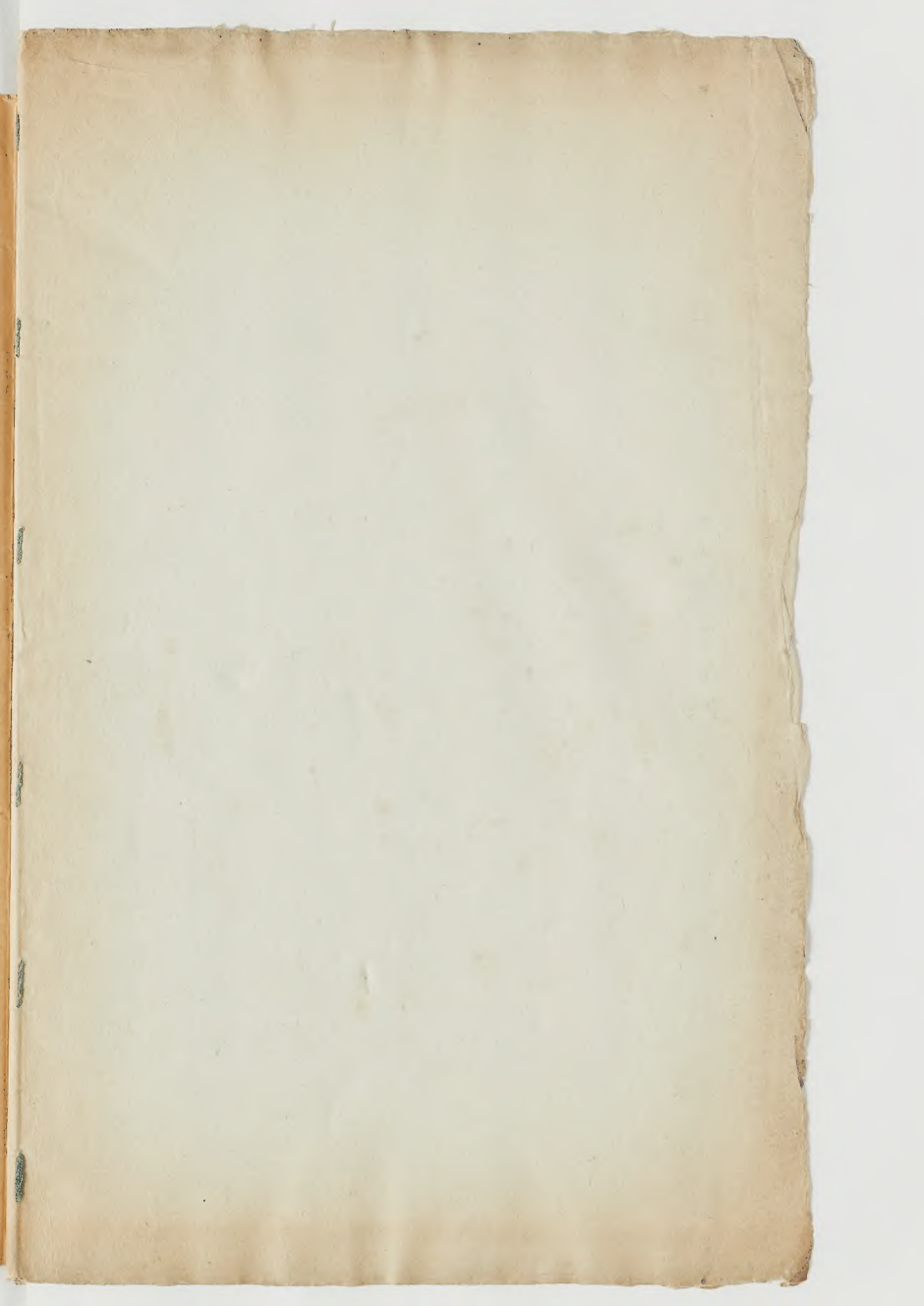
EXPERT

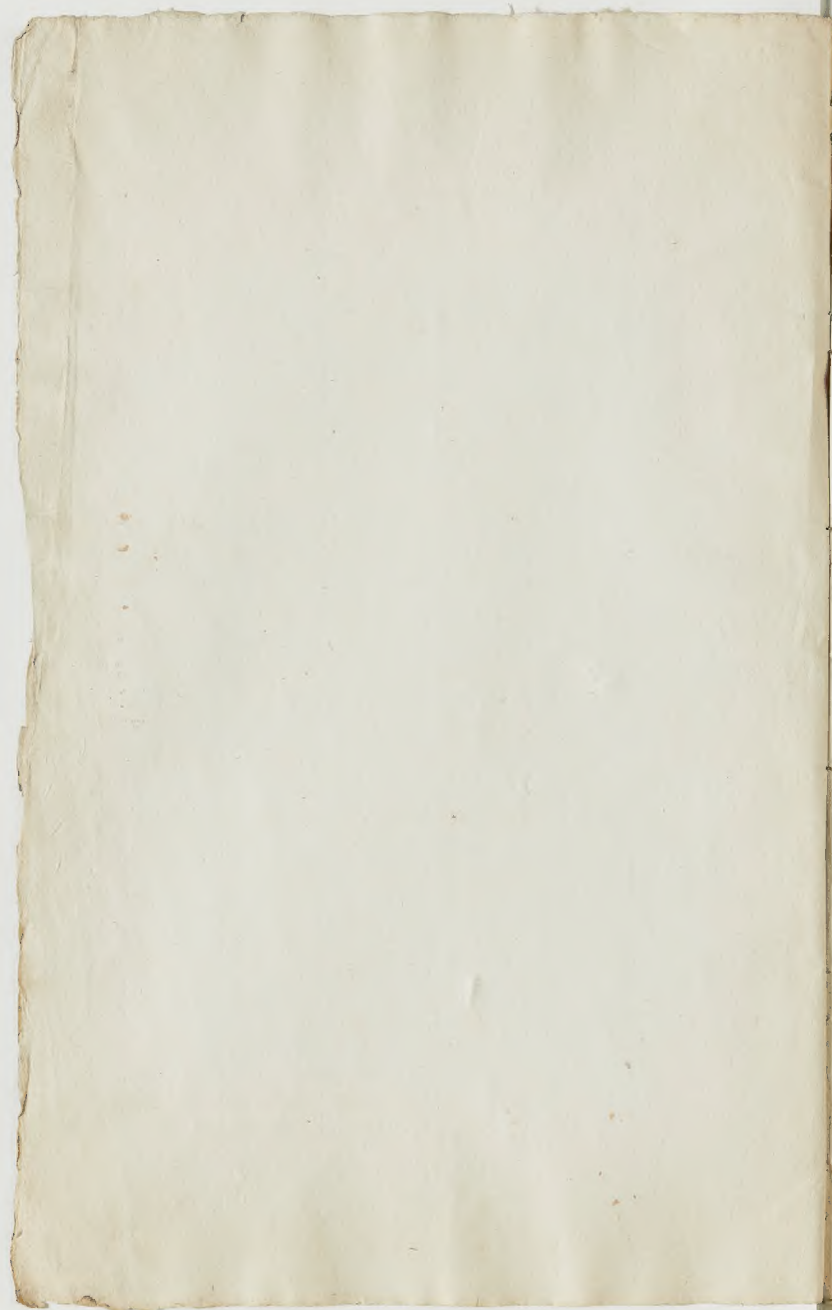
42, Rue du Bac

PARIS-VII.

Discours sur la langue persane, prononcé à la séance d'ouverture du cours
à l'Institut Pédagogique de Saint-Petersbourg, les 22 mars et 3 avril 1818.
In-fol., 26 pp.

133





curiosité involontaire

comme des dépôt Sains et des guides infailibles).
C'est que sorti d'un saint tremblement que j'en franchis le
seuil et pénétrai dans le Sanctuaire de ce temple des muses
Orientales au culte desquelles se vouaient les Perses, le
Babes, le Scyth et tant d'autres auteurs dont les noms Perses
et les Ouvrages immortels dont parvenaient jusqu'à nous, l'angle
dont jusqu'ici je n'avais eu, comme novice qui fréquente le
Séminaire et dont il m'est permis enfin de ^{devenir} ~~faire~~ le Partisan.

Suivent vos suffrages, Messieurs, soutenez mes premiers
par encore épanouissant dans la carrière d'érudition et d'essai
= gnement; puis-je m'inter un instant votre approbation
et mes vœux les plus ardents seront accomplis.

Pour que vous puissiez vous former une idée, Messieurs, de la
richesse des mines que nous avons à exploiter, de l'étendue du champ
que nous avons à parcourir il me suffit d'en avoir donné un
aperçu de l'Origine et du progrès de la langue et de la littérature
persane.

Cette Origine est restée obscure jusqu'ici dans la nuit des
siècles. On n'est même par d'accord sur le mot de Pers et
Persan; cependant l'opinion la plus généralement adoptée est
de les faire dériver du mot Par (Parthien) ou Par (Par)
nom d'une Province de l'Asie antique et vaste Empire, ainsi
nommée en l'honneur de son roi par qui y règne; ce qui est rendu par
le mot Par qui en l'Inde signifie clair, brillant, transparent.
Les avant Ancêtres originaires du Kerman, que le Monarque
de l'Inde Schah Akbar Shah (par suite du désir qu'il avait
de connaître les Usages de diverses nations même les plus anciennes,
appelle de la Sere et d'après, vers la fin du 16^e Siècle, de la
composition du Dictionnaire connu dans tout l'Orient sous le
nom de Shah (Shahin d'Ichang-piri); le savant, d'ailleurs,
fait mention de Sept Dialectes en usage dans l'ancienne Perse
qui s'il dit avoir eu peu d'analogie entre eux et dont quatre sont
tombés en désuétude, savoir celui de Herat nommé Herati
(Persi); le Segei qui était usité dans le Séjestan;
le Sogdi qui se parlait dans l'antique Sogdiane
et le Zabeli qui était en usage dans le Zambeli (Za-
= bulistan); ces quatre Provinces situées à l'Est formaient la
Sere proprement dite. Les trois autres Dialectes dont il
reste quelques vestiges dans le livre ancien ou dans quelques
Poésies, sont le Par (Par), le Dei (Dei) et le Bel (Bel).

[illegible]

Revenons maintenant à nos Dialectes que nous avons
cités plus haut, c'est d'abord au ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ <

dont les habitants parlant le ^{عربي} furent forcés de l'adopter
par suite des incursions multipliées des peuples chez lesquels il
était usité. Il fut celui de la Cour avant que le ^{عربي} ne fût
admis ce qui arriva seulement sous le règne de ^{عزيم} (Nobram
gour), c'est à dire dans le 5^e Siècle de l'ère chrétienne. Ce
siècle qui était le 11^e de la 1^{re} ère de la dynastie des Sasanides
ou Khosroïs et contemporain de l'Empereur Théodose le
jeune bannit le Dialecte ^{عربي} de la Cour pour y admettre
le ^{عربي} qui à compter de ce jour fut nommé ^{عربي} ou langue
de la Cour. ~~ce dialecte~~ il acquit alors plus d'état et s'étendit
dit dans tout l'Empire.

Le ^{عربي} n'eut pas pour l'ancienneté à la langue arabe.
Il tira son origine du ^{عربي} ^{عربي} ou d'assez proprement dite, la
plus belle et la plus riante Province de tout le Royaume.
Sa douceur et sa beauté semblent rappeler le climat en:
« Chantons qui lui donna le jour. Il se conserva pendant quelques
Siècles à la Province qui l'avait vu naître. Il ne fut comme
nous l'avons déjà dit que sous le règne d'Artaxerxès Longue
main qu'il s'étendit son Empire. Aussitôt après avoir
soumis à la domination les contrées Orientales de la Perse,
voyant les nombreux idiomes usités dans ces États et
voulant faire adopter à ses Sujets une seule et même langue
générale le ^{عربي} comme devant être le Dialecte dominant.
Il ne put cependant réussir entièrement et ce fut seulement
comme nous l'avons vu plus haut, sous ^{عزيم} (Nobram gour) que le
Persien fit place au Persien qui sous le nom de Dari
fut totalement oublié le Dialecte auquel il avait succédé.

Nobram gour avait costume lui-même de parler le ^{عربي} à la
Cour, l'Arabe dans ses armées de campagne, le Turc à ses Soldats
et le Dialecte de Kérat, quelquefois aussi le ^{عربي} ou le ^{عربي}
avec des femmes. Le Dialecte se maintint dans toute la
province jusqu'à la naissance de l'Islamisme. Cependant
Pride de la Perse par les Arabes, les habitants qui se réfugièrent
au glair des navigateurs ou qui réfléchirent d'embrancher leur
délégation se réfugièrent avec leurs codes de lois dans les parties
montagneuses du Kerman ou dans l'Inde où ils conversèrent
avec respect la langue d'une patrie qu'ils avaient été forcés
d'abandonner, c'est à la province de l'Inde sans cesse, quelle
est redoublée de la conservation de son génie, quoiqu'il s'y soit



glossé un grand nombre de mots arabes, Turcs, Tartares ou Indiens
et que les vaincus qui embrasèrent le mahométisme aient en même
temps adopté l'alphabet de leurs vainqueurs.

La langue Perse a été de laquelle dérivent de plus de
10 siècles avant l'ère mahométane, les hommes d'état et les savans
étaient parvenus au plus haut degré de perfection par les efforts
boulversés de la tyrannie sassanide; mais pendant le 7^e siècle
de l'ère chrétienne les arabes en introduisirent leur religion en sup-
plantant ainsi et faisant dominer leur langue. Le Dieu de l'islamisme
de bon état d'opulence pour ceder le pas à l'islamisme et ses vaincus,
fatigués et envenimés, il ne s'occupait que de sa religion, négligeant
le gouvernement des premiers Khalifes arabes; mais enfin on le
vit renaître et se former de nouveau pendant le règne des Khalifes
Omeyyades et abbassides, sous le règne du sultan moderne qui
est un mélange de Perses et d'Arabes. Sa religion s'appuie sur
deux et dans l'obscurité jusqu'en 10^e siècle: c'est peut-être qu'à
l'époque où une dynastie de princes indépendans s'éleva sur
les ruines du Califat, qu'il y eut une langue persane naissante
parmi ces princes on peut citer les Soudans
ou sultans Dilemites qui moururent tous leurs loins à la
respecter; ils fleurirent sous leur règne dont l'admirable
est conditionnée pour elle comme l'âge de l'adolescence, à cette époque
il n'y avait pas encore mêlé un grand nombre de mots arabes.
La langue persane, le nombre d'années et la langue persane s'unifia
à l'effet d'être des dépositaires de la civilisation; c'est dans cet état qu'elle
est maintenue jusqu'à nos jours.

Il suffit d'avoir une faible notion de cette langue pour être
convaincu qu'elle est une des plus régulières du monde, quant à
la simplicité et la pureté en grande partie. Le Persan comme
nous l'avons dit; est si pur, si peu de trace de l'ancien Persan
elle est extrêmement douce et agréable à l'oreille, ce charme
que l'on apprécie à l'entendre lui a mérité de la part du
Sultan l'épithète de Salie, pureté et clarté, et a donné naissance
à plusieurs adages après l'imitation de l'arabe. Les Perses ont dit que
le Persan et l'arabe sont les langues qui parlent les habitants des
régions célestes; que l'arabe est la langue transmise aux anges.
Les ordres pleins de bienséance de Dieu et ceux de l'ange
l'absolument, en langue arabe dont les sons mènent conveniement
au langage d'un Dieu connu. On dit encore que la langue
persane propre à exprimer le persan; que l'on doit faire usage de.

et l'histoire offerte au regard arides de sa malure de cet d'effe
étranger les doctes qui font d'oser de consultation pour nous
s'élèvent par se dévouer à "bien" (p. 1) (l'œuvre le long d'él)
leur content la doctrine de "Covastu" et qui fut composé, comme nous
l'avons déjà dit, dans le dialecte sanscrit des anciens persans; il doit
par conséquent tenir le premier rang parmi le "Cavastu" d'origine
qui ont paru chez cette nation d'autant plus qu'est-ce. En lui a servi
d'base à plusieurs autres - devenue d'utilité.

Nous citerons - aussi les nombreux Commentaires qui existent dans
cette langue. Sur le livre sacré des Mathéssiens ou sur le Coran dont
le style long et obscur et son embarras de la commentaire.
Celui d'indus en fait le premier rang après le "Cavastu" d'origine
bonale connu sous le nom de "Vai" (traduction) d'un grand
réputation parmi les Mahométans en la son d'un sans cesse d'une
glose d'un commentaire qui a fait de la "Vai" sacré

Quant à la "Metaphysique", la "Vai" a produit quelques ouvrages
après remarquables qui méritent d'être lus l'on voit figurer dans ce
nombre; celui intitulé "Vai" (p. 1) qui est le fondement de la mystère qui
est un ouvrage sur la "Metaphysique" et la "Théologie" mystique de
Bouddha. nous ferons surtout mention d'un "Vai" ou "Vai" d'une
matière, écrit d'un style sublime par "Vai" l'un des plus
distingués de la "Vai"

La philosophie et la morale comptent aussi chez cette nation un grand
nombre de "Vai" de "Vai", plusieurs d'entre eux se peignent d'être
justement mérités; telles sont les fables de la philosophie Indienne (p. 1)

grâce qu'il est à nous par "Vai" malin et en français ensuite par
"Vai" Kasephi. elles sont, intitulées "Vai" (p. 1) ou de l'humaine
"Vai" les anglais en ont publié le texte à "Vai" en 1811; on

respect refuse à cette imprudence le mérite de la correction et de l'élégance
de l'ouvrage; mais les "Vai" laissent beaucoup à désirer. Ce livre
est divisé en 12 chapitres précédés d'une préface. Chaque chapitre
présente une fable et développe un précepte moral utile et bon
la vérité en est prouvée par un fait ou par une expérience remarquable
de la "Vai" à propos en français d'un seul auteur a été
donné en français et dans le plus de l'œuvre. Son style coulant et
cadencé, ses aplogues pleins de vérité, tout en un mot de vérité
en français. de l'œuvre plait sans cesse et ne fatigue jamais.

gaillet Dan
1801 et en septembre le
de l'œuvre.

X
Nagashivan ou Khosroes 1^{er} qui ré-
gnait en Inde d'après des témoignages
justes 1^{er} les fit traduire en Sogdien
et son médium "Vai"

et l'on allusion au nom de l'ami "Vai"
qualifiée des "Vai" de "Vai" ou
"Vai" des "Vai" de l'œuvre
et descendant de l'œuvre, allusion
d'après cette nouvelle version fut faite
en la fin de l'œuvre de l'œuvre

Les Persans comptent 4 espèces de ~~vers~~ qui sont distingués les uns des autres par l'écriture de leurs pieds; les derniers sont de vers, de 3 ou de plusieurs syllables longues et brèves: il en est une à peu près 25 espèces. Les Persans ont entre eux, ce qui n'est pas leur usage les Latins qui s'adonnent de même aux pieds. Nous avons déjà dit que les poètes empruntent de la nature une grande partie de leurs images; nous ajoutons qu'ils en puisent aussi dans l'ordre ordinaire dans l'histoire, la religion et la mythologie. Il faut donc pour être à même de goûter toutes les beautés, avoir quelques notions de ces diverses branches; sans cette connaissance l'on ne pourra se faire une idée de cette expression qui effleure la surface de la poésie et l'on n'en sentira jamais les grâces délicates qui semblent être réservées aux seuls initiés. Les figures paraissent d'espèces ou faibles et de peu d'allusions dans aucun d'eux. (voyez la seconde partie).

Les tropes sont très utiles dans la poésie persane. Comme ils sont très nombreux, je n'en ferai connaître que les principaux: ce sont la métaphore et l'allégorie, l'hypérbole, la comparaison et le dialogue. La 1^{re} nommée *تجاسوس* ou l'emprunt est employée avec beaucoup de grâce; on peut le voir par l'exemple suivant: *شیر از زبان دراز ز لبش راجه او مشام را خوشتر* "Le roi de l'homme est semblable au musc; il a beaucoup de charme, l'odeur qui s'échappe de sa bouche le parfum le plus délicieux". Le mot *شیر* est pris ici dans le sens de bonne renommée, réputation.

L'allégorie que les Arabes appellent *تجاسوس* par hage est aussi très usitée et donne occasion d'argument à la poésie. Nous en avons un exemple dans le vers suivant:

*چشم دون ز سواد قاپش نشسته منیر * باز داشت ز حجاب کرم کشته نصیر*
"L'œil de la fortune est invisible de son état à l'heure qui se lève et se couche, le visage du sage est rafraîchi par le nuage de sa quiétude".

L'hypérbole nommée *تجاسوس* est une des figures les plus communes chez les Persans, les Arabes et les Indes. On y a écrit tous les objets, rien ne leur semble gigantesque. L'imagination d'hyperbole les raffine, les expressions les plus bizarres leur paraissent à peine assez fortes pour peindre des pensées. Il nous suffira pour en convaincre nos lecteurs de leur être à quatorze qui décrivent la promptitude d'un coursier, le vol de l'oiseau ainsi:

*بعزم کوشش آد کرم رفتار * بکرد کرد کردن همچو بکار*
"Il n'a que la vitesse du vent, il va comme le vent".

Ce coursier léger comme le vent, le coursier par son vol est d'espèce céleste, avec la même agilité que le vent, le marche est si rapide, quel air qu'il a, le vent ne peut se joindre avant qu'il ait achevé sa course.

Quoi! de plus visible et de plus boursoufflé à nos yeux, que cet air frais qui est fort goûté des Orientaux.

Les poètes font souvent aussi usage du dialogue dans leurs compositions. Ce genre de tropes est appelé *تجاسوس* Conversation. L'auteur se fait une

question, et y répond dans le même hémiistiche ou dans le suivant; souvent le premier
syllabe contient la demande et le suivant une formule de réponse; en voici un exemple
très gracieux. *آنگاه که چو در مکنون آید* *با آنکه در چو در مکنون آید*

« J'ai demandé à ma bien aimée comment se fait-il que toutes vos paroles soient si
= pas d'usage, elles se contentent d'expressions communes, celles qui sont si d'un genre! Elle
= men'ouais comment pourrais-je les faire sortir d'une bouche aussi petite que la
= mienne si ce n'est en tressaillant. Cette figure donne beaucoup de fraîcheur
à la poésie, elle augmente le charme et ajoute à l'agrément la monotonie
d'un récit suivi.

La comparaison enfin d'un Arabe avec les autres peuples les plus distingués de
l'Asie, ils admirent très souvent les beautés des beautés qu'ils chantent, d'un
fils où les amants ne tardent pas à tomber, leurs charmes pour leur noirceur, au
muscle de leurs bras, leurs fesses d'un rose non seulement blanc, leurs yeux d'arc-en-ciel
d'une langue d'or, leurs lèvres qui semblent endormies sur leur lit; leurs lèvres
à des arcs de bois elles laissent mille traits mentiers; leurs baiders en raison de
leur douceur au miel leurs suaves et au vin le plus exquis; leur visage aux fleurs
et aux corallines, leur figure à une lune qui est dans la queue d'une comète;
leur taille à celle de Cypris qui balance mollement de gauche à droite par les
lignes d'Égypte et toute leur personne à une gazelle tendre et délicate.

J'ai pour faire la description des traits ravissants d'une jeune beauté l'exprime
ainsi: *چون کوی علاج درخ چو آن آید*
« La jeune bien aimée qui entoure des boucles ondules, ressemble à
une belle étoile dans un miel d'ébène.

Il n'est trop long de parler ici en détail des autres figures si fréquentes dans
la poésie persane, je n'ai pu donc donner la description de dix-sept qui sont les
traits par lesquels se caractérise la nation.

La poésie héroïque que les Arabes nomment *Qasida*, a été cultivée avec
un grand succès par eux. Un homme tel que Ferdousi l'auteur du
Kish ou livre d'empire, suffit à lui seul pour illustrer toute la
poésie de son siècle. Son poème est d'autant plus curieux et attachant
qu'il traite d'histoire des anciens rois de la Nation. C'est un vrai poème
qu'on peut comparer pour la noblesse et la sublimité aux poèmes
des grands hommes. Elle contient le récit des combats à jamais célèbres
entre les héros que les Rois Kaiobad, Kaiasous et Kaihorow ont eus
tout trois de la dynastie Kaianid, livrés à Apasiah qui gouvernait
alors la Perse transoxiane. Le héros principal qui porte le nom
comme héros par excellence est le rare et redoutable Rustem qui est
regardé comme le héros de la Perse. Il a eu y pleure avec art d'autre

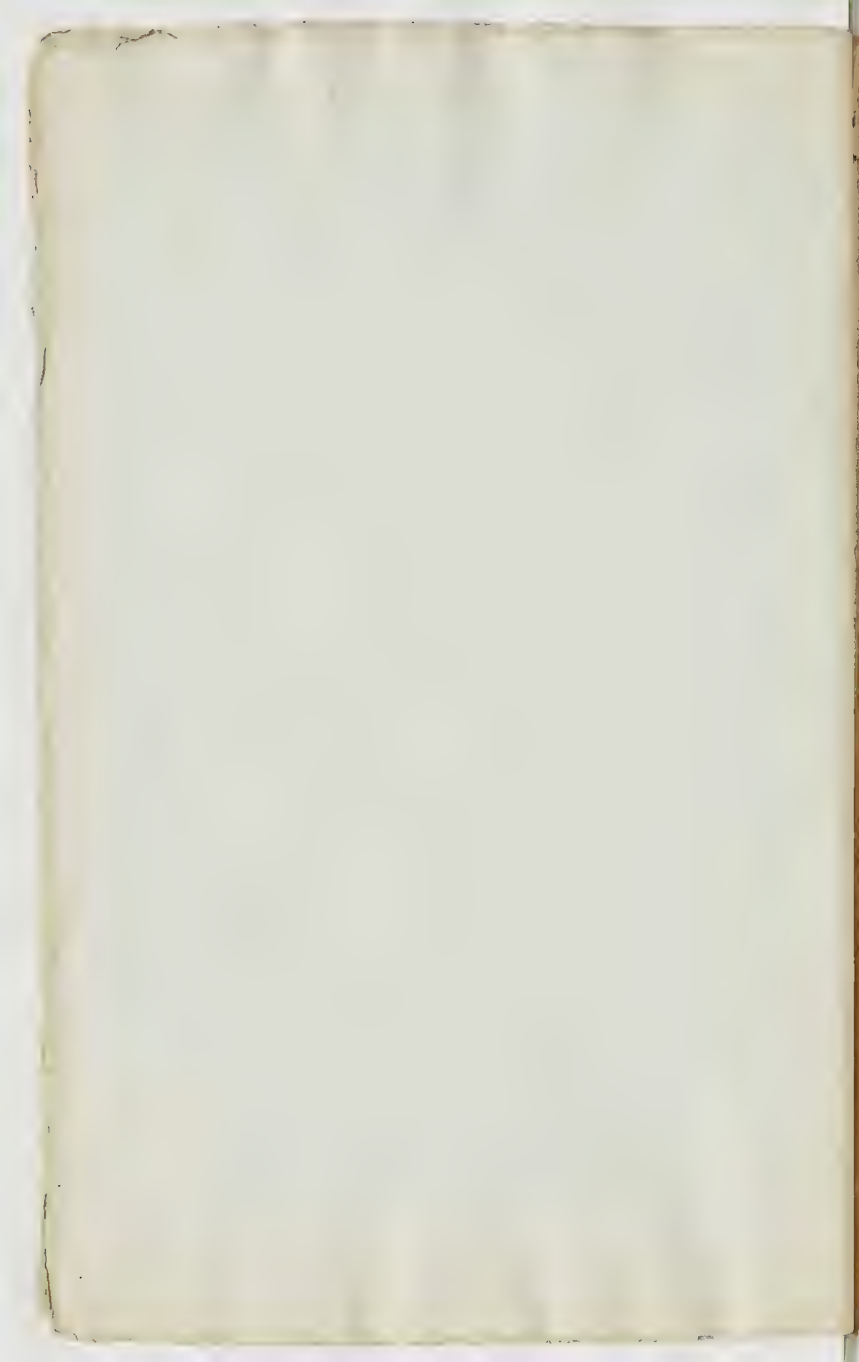
[illegible]

[illegible]

















122

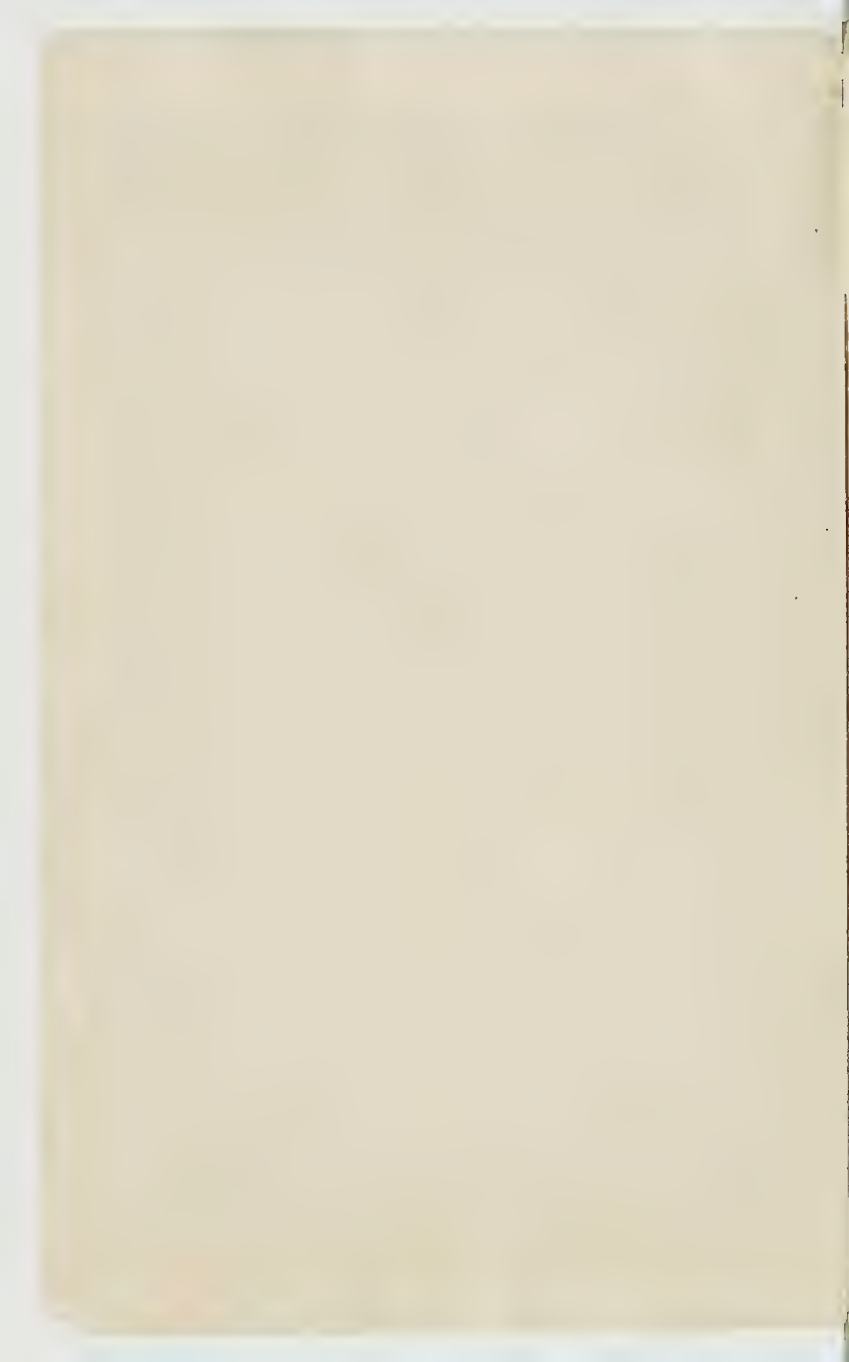
三

Plan d'écoulement des lacs orientaux, par M. de Laves, Ingénieur de l'Institut, en 1899 à Saint-Petersbourg, 1899. In-fol. 16 et 12 pp.

du, j'ai eu l'honneur de vous adresser, par le même courrier, un exemplaire de la notice explicative du prince de Léve, et aussi
par ce moyen, les autres ouvrages que vous m'avez demandés, à savoir : l'histoire naturelle, la géographie, la botanique et l'agriculture.







Mon Prince,

Chargez par votre Altesse de lui soumettre
mes vœux sur la formation d'un séminaire d'enseignement
pour les langues orientales. à l'Université de St
Petersbourg, je me souviens de lui présenter mes
observations à cet égard, en lui priant de vouloir
bien les agréer avec cette indulgence qui lui caractérise
en considération des motifs qui me les ont dictées.

La Russie par suite de ses progrès Géographiques,
(de ses relations continuelles avec différentes nations
de l'Orient) & de la nature même de sa population, qui se
compose en grande partie de peuples asiatiques, ne
peut nullement se contenter aux autres études de
l'Europe sous le rapport des établissements qui le
sont nécessaires pour la formation de jeunes interprètes
destinés au service du Gouvernement. Outre les
nombreux emplois vus dans les langues orientales, qui
ont été rendus nécessaires par suite de la guerre de Crimée,
cet Empire éprouve un besoin urgent d'interprètes

capables de faciliter les relations. De ses fonctionnaires
le Géorgien, l'Arménien, le Mongol et le Calmouk,
ou tout autre dialecte dérivé du Mongol sont utiles,
et elle gagnant beaucoup à voir former dans son sein
les jeunes gens qui doivent faire partie de la mission
russe en Chine.

Sa Majesté l'Empereur Alexandre, de glorieuse
mémoire, a déjà satisfait au premier de ces besoins
en attachant, par son ordonnance du 15 Mars 1823, au
service d'un des consuls russes à Constantinople, une section
d'enseignement pour les langues Arabe, Persane,
Turque et Grecque, l'honneur d'être employé.

Sa Majesté l'Empereur Nicolas I^{er}, en
ordonnant la création d'une école pour
l'enseignement des langues Arabe, Persane, Turque
et Grecque, a voulu, par là, donner à ses sujets
une autre de l'Europe et d'Asie, pour le service de sa
flotte sur la mer Noire.

Ces trois établissements peuvent, sans contradiction, fournir
au gouvernement toutes les jeunes drogmans qui lui sont
nécessaires pour les divers missions et écoles de l'Empire.
Mais, pour que ces établissements puissent remplir leur but,
il faut qu'ils soient bien administrés et qu'ils soient
pour faciliter la marche de l'administration en Géorgie.

et d'empêcher ces châtiments.

Sancti's own establishment to furnish. Several Sentis

[illegible]

Les Différentes branches d'enseignement indispenses.
bles à l'un des établissements (Sarcine)

Sanskrite Tibetan

1. voir l'ann. (Chancelier)
manchou, mongol, calmanche, géorgien, armé-
nien, grec moderne, italien et anglais.

2. La géographie, l'histoire et la statistique des divers
peuples de l'Asie.

1. ¹ Ordnung Delegierte des Ordnung Commissariat

1. Les délégués Ont ^{Donné} ~~Donné~~ ^{promis} ~~promis~~ à la congrégation, d'être mentionnés
et être très reconnaissables pour qu'ils soient mieux connus de
m. de la D. d'aujourd'hui et de cet égard; je finis par
un autre. Je le prie de m'envoyer son

répandue dans une grande partie de la nouvelle Russie
nos premiers établissements ont employé des instituteurs
et des professeurs de la même nation qui est en quelque
sorte la langue commerciale des ports de la mer Noire.
L'Angleterre, de son côté, est une nation d'autant plus
indisposée à étudier les langues étrangères qu'elle est
fière de ses progrès dans la langue anglaise orientale,
que les sciences de cette nation ont voulu s'occuper
sur cette partie, un grand nombre d'ouvrages
vraiment classiques qui nous font assister à
notre tour à la science des langues, à l'histoire,
les moeurs, et les usages des peuples de l'Asie.
Comme il serait en outre très important que les
jeunes gens de la Russie, puissent aller s' perfectionner
à l'étranger, il a été décidé qu'il y aurait des professeurs
de langues étrangères dans les universités de la Russie
pour leur faire apprendre les langues de l'Asie.
L'enseignement théorique de ces trois
langues, de l'Hébreu originaire du Vieux, y
s'appliquera à former les étudiants pour
l'usage des langues prononcées et de la langue orientale,
et leur apprendraient à parler avec
pureté de la langue orientale. Les jeunes étudiants de
médicine en état de professer, immédiatement
après leur sortie de l'école, de la langue orientale.

que leur Donné avant les rendue des papiers, et papiers.

Il faut donc (dans l'acte) et les papiers (plus tard en qualité de
de papiers. Dans les différentes... de l'Empire,
ceci prouve évidemment les papiers... donc sur tout

sur les papiers émis.

La commission des langues d'une page n'est
suffisant pour l'usage d'une fonctionnaire public
de l'Etat et personnel sur des questions qui se traitent
dans les... et dans les... de l'Etat

sur les... et dans les... de l'Etat
certaines, et on... de l'Etat

(de l'Etat, de l'Etat, de l'Etat commercial, tel est
le motif pour lequel ces... figurent dans
le nombre de l'Etat d'un...)

Après avoir parcouru toutes les... et les
papiers... je... de l'Etat
de l'Etat et... de l'Etat

(de l'Etat, de l'Etat, de l'Etat commercial, tel est
le motif pour lequel ces... figurent dans
le nombre de l'Etat d'un...)

que de l'Etat... de l'Etat
(de l'Etat)

(Séparés par une université) Des L'Empire, et
constante) qu'elle ont terminés, avec succès, ...
... langues grecques,
l'Histoire, la Géographie, la Statistique, l'Économie
...
Les élèves sont le nombre pouvant être de 30
seront) divisés en 6 classes, d'après leur
(de leur niveau).

(Dans la première, composée de 10 élèves, seront
composés ceux qui le leur méritent, auront l'intention
d'envoyer à l'école des Constantinople. Les objets
...
... la langue arabe, persane, tatare, turque,
...
l'Histoire, la Géographie, et la Statistique de
l'Empire.

Le droit des gens, et les droits commerciaux.
(Dans la seconde classe seront rangés les 6
élèves destinés à faire partie de la mission Russe
...
indiqués).

... la langue chinoise, mandchoue et anglaise.
Les droits des gens,
Le droit commercial et les lois traduites du
mandchou par M. de Repovozof
l'Histoire, la Géographie, et la Statistique
de l'Empire Chinois.

À la 3^e classe appartenant les 6 étudiants
...
de la partie orientale, la langue mongole ou

1. Les ^{français} d'instructions
confiées à sa surveillance. Sous les auspices
de l'Etat ^{français} d'instruction. Il s'agit de
manquer de prospérer et de réaliser pleinement
les espérances du Gouvernement.

Il me reste maintenant à parler des
ressources que les élèves trouveront à la
section orientale pour y acquiescer les connaissances
nécessaires. Il me paraît essentiel d'y former
à cet effet une bibliothèque de livres et de
meilleurs ouvrages de manuscrits et imprimés

H. à l'impression
du ministère de l'instruction
publique

traduit des divers objets d'enseignement
à la ^{fondation} ^{française} orientale. Les ^{françaises} ^{orientales}
semblent au ^{si} indispensables, vis-à-vis
plusieurs des professeurs français. Dans les
françaises de la section orientale
l'usage des livres élèves. Cette ^{française}
doit, outre les caractères orientaux, posséder
encore des types au ^{si} et français; ces
derniers pourront en même temps servir à
l'impression des ^{françaises}.

Le grand nombre de chaires dont la
composition est l'objet de cette section me
semble au ^{si} nécessaire l'établissement d'un
conseil spécial composé des professeurs de
cette section
et dont les décisions seront soumises à la sanction de l'administration de l'enseignement
C'est ce conseil qui ne discutera que
les objets qui se rattachent immédiatement
à l'enseignement de la section orientale
et dont les décisions seront soumises à la sanction de l'administration de l'enseignement

. à Votre Altesse
 conjointement avec les Statuts, qui pourraient être
 adaptés à cette Section orientale; en fondant
 ; semblables établissements les Russes acquiescent
 (ont droit à la reconnaissance du monde savant,
 à propos
 terminé d'un Souverain qui, sachant aller la
 gloire de St. Charles ar-Rachid à celle de Trumuk
 1^{er} lui a permis de la proposition de son
 Ministère protecteur des lettres, un si noble ayle,
 règne sous tous les royaumes de la couronne
 au célèbre collège royal de Saint Louis de France
 est admissible à la sollicitude de l'émule de
 Charles-Quint

Pour l'heure à propos de la proposition
 /

(De Votre Altesse)

St. Sébastien, les 4^{es} Mars
 1827

Très humble et très obéissant Serviteur
 J. Sparmay

(chapitre) 1^{er}

Conseil d'administration

§ 1^{er}

Personnel de l'établissement

- Art 1^{er} Il sera attaché à l'Université Impériale
de Pékin, une section d'enseignement
langues orientales, destinée à former en même temps
des professeurs et des élèves à la langue
du Gouvernement
2^e Les chaires dépendantes de cette section seront
destinées à l'enseignement des langues ci-dessous
énumérées :
1^{re} L'arabe
2^e Le persan
3^e Le Turc
4^e Le chinois
5^e Les Mongols et les Calmoucs
6^e Le tibétain
7^e Le Mantchou
8^e Le birman
9^e Le Népali
10^e L'histoire, la Géographie et la Statistique
de l'Orient
11^e Les lois, les coutumes et les usages Mantchous publiés
en Russe par M. de Repontzof
12^e Le droit canonique
3. Outre ces douze langues qui seront enseignées

Des professeurs ordinaires et des assistants à l'enseignement
des langues arabes, persanes et turques,
et aussi de ceux qui enseignent
l'histoire et la géographie.

Art. 10. Les professeurs ordinaires et les assistants
seront nommés par le Ministre de l'Instruction
publique, sur la proposition du Conseil
d'Université.

5. Cette Section aura en outre un Directeur et un
Sous-Directeur particuliers, un Secrétaire et un
archiviste, ainsi qu'un bibliothécaire choisis par le
Ministère de l'Instruction publique, un commissaire
pour la tenue des comptes et un porte-feuille
pour les affaires courantes.

Le Doyen et les professeurs de chaque Faculté
seront nommés par le Ministre de l'Instruction
publique, sur la proposition du Conseil
d'Université.

6. Les professeurs ordinaires et les assistants
seront nommés par le Ministre de l'Instruction
publique, sur la proposition du Conseil
d'Université.

7. Le Directeur, le Sous-Directeur, les professeurs ordinaires,
les maîtres et les autres employés de la Section
seront logés; ou bien, il leur sera alloué une
indemnité de logement égale à celle des autres
professeurs et employés de l'Université, à moins
qu'ils ne soient déjà logés dans une autre
établissement.

§ 2.

Conférence, des attributions.

8. Le Secrétaire sera nommé par le Ministre de l'Instruction
publique.

Art 9

de la part des professeurs ordinaires et adjoints et
 présidé par le Directeur, qui, en cas d'absence,
 sera remplacé par le plus âgé des professeurs.
 Il sera attaché à cette conférence un secrétaire
 choisi parmi les professeurs, comme il a été
 dit à l'art 5, et un secrétaire adjoint chargé
 de le secondar dans ses travaux.

10

Cette conférence procédera d'abord à l'élection
 du Secrétaire et du Vice du Bibliothécaire.

Elle rédigera tous les règlements relatifs à
 la police intérieure de la Section, prononcera
 sur le mérite des candidats qui désireraient
 être admis et sur leur droit à l'admission,
 sur le rapport du Secrétaire et du Vice
 sur la conduite des élèves, témoignera publiquement
 sa satisfaction à ceux d'entre eux qui se seront
 distingués par leur progrès, etc., et
 ceux qui auraient apporté de la négligence dans
 leurs études, de même que ceux dont la conduite
 n'aurait pas été exempte de reproches; enfin
 elle proposera au Ministre de l'Instruction
 publique le nom de l'élève dont le mérite
 mériterait le titre de boursier, et l'exclusion
 de ceux sur lesquels le Gouvernement n'aurait
 pu produire aucun effet.

Elle entendra en outre le rapport du Bibliothécaire
 qui lui présentera, tous les mois, un état exact
 de l'ouvrage, du volume d'ouvrages dont la
 bibliothèque, prononcera sur les achats de

livres & autres objets nécessaires pour la partie
secondaire, & d'adresser les ouvrages complémentaires
par les professeurs qui pourront être imprimés
à la typographie de la Section orientale, & de
leur rendre compte par le Commissaire de l'état
des travaux typographiques placés sous sa
direction.

Art 11

Les décisions de cette conférence devront être adoptées
à la pluralité de la voix & communément par celle des plus
professeurs. Les décisions de la conférence de la Section
de la langue française seront également prises par la pluralité des voix.

Le Président de la conférence dressera un procès-verbal
de la séance qui sera signé par le président & tous
les professeurs, & soumis ensuite aux Curateurs. Ceux
d'entre eux, qui, pour cause de maladie ou quelque
autre motif valable, n'auront pas assisté à la
conférence, signeront le procès-verbal à la séance
suivante.

Le Secrétaire sera également chargé de la correspon-
dance de la Section orientale avec les autorités supérieures
et devra prendre préalablement l'ordre du Directeur.

§ 3.

Fonctions du Directeur & des autres employés
de l'école.

Art 12

Le Directeur sera tenu de présider les conférences. Il
ne pourra s'en dispenser qu'en cas de maladie,
ou pour cause de congé ou quelque autre motif
valable.

Entre les présentations à faire par la Section,

à l'égard des matières
premières par les professeurs ou les différents
employés de la section qui se trouveront désignés
dans l'examen de leurs fonctions, seront mis
par le Directeur sous les yeux du Conseil qui
en transmettra au Ministre de l'Instruction
publique.

Il visitera les leçons les plus souvent possibles
l'avancement des progrès des élèves et s'attachera
à en faire connaître les causes de l'absence
ou de la présence.

Il sera en relation directe avec le curateur
de l'université qui lui transmettra tous
les ordres du Ministre de l'Instruction publique,
relatifs à la section orientale, et répondra à
toutes les communications qui lui seront adressées,
après les avoir communiquées à la conférence.

Dont les affaires urgentes qui ne pourront
être différées jusqu'à la prochaine séance, il
sera en droit de convoquer une commission extraor-

N^o 13.

L'Inspecteur sera chargé de la police intérieure
de la Section; il visitera journellement les
cours, et s'il en voit un prof. absent, il
motivera l'absence d'un élève et présentera
à la conférence le nom de celui dont l'absence
sera constatée.

14

Les professeurs de la Section orientale auront
par semaine trois leçons de deux heures chacune.
Cours de Géographie, d'Histoire, et de Statistique,

... et comme tel ...
cinq lement trois heures d'une heure seulement
Cout. les professeurs devront assister régulièrement
aux conférences et aux examens, de la Section, et ne
pourront s'en dispenser qu'en alléguant une
cause plausible
En cas où l'un d'eux s'absenterait
sans motif légitime, il sera tenu d'en
présenter l'excuse.

Art. 15. Les trois maîtres auront trois leçons par
semaine d'une heure chacune et à des jours
différents. Ils devront également présenter
l'inspecteur dans le cas où il ne pourrait
venir à leur cours.

16. Le Secrétaire sera chargé de réviser les procès-verbaux
des conférences et ceux des examens, et de les
présenter à l'inspecteur, pour qu'il les
signe. Il devra également présenter toutes les fois que leur présence
sera nécessaire à l'école.

Il répondra, au nom du Directeur, à toutes les
lettres adressées à la Section Orientale. Il devra
être dans son travail par le Secrétaire Adjoint.

17. Le bibliothécaire aura toujours un catalogue
complet des ouvrages confiés à sa garde. Il
pourra en délivrer aux professeurs, sans en
prendre un récépissé en bonne et due forme et
présentera une fois par mois à l'inspecteur
un état exact des nouvelles acquisitions faites
par la bibliothèque.

Il devra

... de la séance,
 depuis 10 heures du matin jusqu'à deux heures
 et après midi, excepté les dimanches et
 jours de fête.

Art 18. Le commissaire chargé de la surveillance de la
 typographie sera tenu d'inspecter les travaux
 de la révision des poésies et matériaux et de la
 correction des épreuves.

Il rendra compte chaque mois à la conférence
 de l'état dans lequel se trouvent la typographie.

Chapitre 2nd.

Des Livres de l'école

§ 1^{er}.

Conditions requises pour leur admission

19. Nul ne pourra être admis à la section orientale
 à moins qu'il ne soit bachelier ou naturalisé
 russe.

20. Tous candidats sera tenu de présenter à la
 commission de la section orientale un
 certificat de Russie, attestant sa bonne
 conduite, et constatant qu'il a terminé avec
 succès son cours de philosophie, d'histoire,
 de géographie, de statistique, de sciences
 politiques, de littérature russe, latine, grecque
 française et allemande.

Art 11. Il sera en état d'âge de 16 ans, au moins, et jeune
(d'une santé) qui lui permette de se lever avec
liberté. (Art 12.)

22 Les premières années scolaires seront con-
sidérées comme une année d'apprentissage et l'on ne mettra
définitivement au nombre des élèves appointés que
les jeunes gens qui, à la suite d'un examen subi
à la fin de cette même année, seront reconnus
capables de continuer leurs études avec succès.

23 Le nombre des élèves internes sera déterminé
par le Ministre.

Ils seront divisés en 4 classes et chacun d'eux
aura libre d'embrasser la partie pour laquelle il
se sentira le plus d'inclination.

La 1^{re} classe se composera de élèves qui se
destinent à l'étude de la langue et de la littérature.
Elle se composera de 10 étudiants.
Dans la 2^{de} seront rangés les élèves qui
désireront aller en Chine.

A la 3^e appartiendront ceux qui voudront remplir
quelques fonctions civiles dans le gouvernement.
Ils seront divisés en 2 classes : la 1^{re} pour les Mongols et la 2^e
pour les autres. Les autres dialectes de cette dernière sont admis.

Ils seront également au nombre de 6.

La 4^e classe enfin sera de 8 étudiants, qui seront
appelés à remplir quelques fonctions publiques.
On leur enseignera les sciences naturelles et
l'histoire de la Chine.

§ 2

Des cours des élèves

24. Les élèves de la première classe devront suivre
les cours de la 1^{re} classe.

De Géographie, De Statistique, Et D'Histoire
 (D'Orient, D'arabe, De persan, De turk, De
 talien, De grec moderne, D'italien et D'anglais).
 Les deux dernières premières années de l'école
 pour les cours susdits d'exception de cours
 (de persan, De turk et De tatar).
 Après les deux premières années de l'école, les élèves passeront
 au persan; à l'expression de la 1^{re} année, ils
 commenceront à étudier les talien, le grec, l'italien.
 (D'un an et demi), ils s'appliqueront à la
 langue turke.

Les élèves de la 2^e année fréquenteront les
 cours de géographie, de statistique, d'histoire
 et de langues (de persan, de turk, de talien, de grec, de
 et de statistique) de l'empire de la Chine, Des
 langues chinoises, De manchou et D'anglais).
 Les élèves de la 3^e année fréquenteront les
 langues de l'empire de la Chine, de l'empire de
 la Chine, de l'empire de la Chine.

Ceux de la 4^e année étudieront le droit des gens,
 le droit commercial, la géographie, l'histoire,
 et la statistique de l'Orient, les langues
 persanes et arméniennes.

Art 25

La durée des cours sera de 4 ans pour les
 deux 1^{re} et les 2^e classes, et de 3 ans pour la
 troisième.

26.

Tous les élèves admis à l'école seront tenus
 d'assister aux leçons des professeurs avec la
 plus grande assiduité, et ne pourront s'en
 dispenser que pour cause de maladie ou

pour tout autre motif valable :

Art. 27 Les écoliers qui auront fait preuve d'une
application constante et qui se seront mis en
état de répondre à leur destination avant la fin du
mois (d'année) fixé par l'article précité, ont pourvu et
obtenu, à titre de récompense, cette permission du
Ministre, sur la présentation de la conférence.

28 Ces élèves ne pourront s'absenter de l'école, pendant les jours de travail, pour plus de 2 heures, et seront tenus d'être rentrés à 11 heures du soir.

§ 3

Renvoi & exclusion des élèves.

29 L'élève qui sera exclu de l'école, sera renvoyé dans sa famille et remplacé
de suite par un autre candidat, mais, en cas de
rétablissement, il sera considéré comme ayant le plus de
droit à la 1^{re} vacance.

30. Ceux qui manqueraient à leur Supérieur, qui
apporteraient de la négligence à remplir leur devoir,
ou dont les études seraient irrégulières, seraient représentés
trois fois par la conférence à un mois de distance
dans le cas où trois remontrances consécutives
ne produiraient aucun effet, leur exclusion serait
prononcée par la conférence à la pluralité des
voix, et soumise au Ministre de l'Instruction
publique par l'entremise du Curateur de cet
établissement.

En cas d'exclusion, il ne pourra jamais plus
être admis à l'école.

§ 4. Sortie De la Section orientale

- Art 31 Les élèves de la 1^{re} & de la 2^e classe, qui auront terminé leur cours à la Section orientale, seront envoyés aux frais du Gouvernement à Constantinople ou à Peking.
- 32 Ils y iront d'abord en qualité d'interprètes aux chancelleries des Gouvernements des provinces où le Calmaïk, le Mongol, le Annam et le Géorgien sont usités.
- 33 Ils y auront le rang de Conseillers titulaires.

Chapitre 3^e

Matériel De l'Ecole.

§ 1^{er} Entretien Des Elèves.

- 33 Les livres de l'École à la Section orientale, les logis, nourriture et vêtements aux frais du Gouvernement comme les autres sections de l'université. Les professeurs de la Section orientale recevront en traitement de 500 Francs par an.
- 34 En cas de maladie d'un élève, il sera transféré à l'hôpital, où il sera soigné par le médecin de l'université.

D. 2.
Bibliothèque & typographie

- 35 Il sera attaché à ces Soins particuliers une
liste de quelques compositeurs de ouvrages, les plus
estimés, tant manuscrits qu'imprimés, traitant
de la morale, de la religion, de la science, de la
littérature, de l'histoire.
- 36 Cette bibliothèque sera confiée à la garde d'un
bibliothécaire choisi parmi les professeurs, comme
il sera dit à l'art. 5.
- 37 Il sera nommé un maître typographe
pour la presse, et un autre pour la presse
chinoise, manichéenne, mongole, Calmouck, et
pour les autres langues qui s'y impriment.
Les caractères arabes serviront en même temps
à la presse persane, turque, tatare, et à la presse
françoise quand on l'employera pour imprimer l'allemand.
- 38 Les Commissaires chargés de la surveillance de la
typographie devront diriger les travaux de l'imprimerie,
et auront en même temps l'inspection de la fondrie
relative à son usage particulier.
- 39 Il aura sous ses ordres immédiats un proté
qui fera exécuter les travaux que lui seront confiés
et qui sera responsable de tous les ustensiles
et de la machine de la presse.
- 40 Le Ministre de l'instruction publique réglera
la quantité des cadres et de presses à établir,
fixera les approvisionnements de protés, et déterminera
le nombre et le salaire des ouvriers imprimeurs.

35 Il s'attachait à les faire connaître une
litt. et qu'on composait de ses ouvrages, les plus
estimés, tant manuscrits qu'imprimés, traitant
de la morale, de la politique, de la jurisprudence,
de la médecine, de l'agriculture, de l'histoire.

36^e Cette bibliothèque sera confiée à la garde d'un bibliothécaire choisi parmi les professeurs, comme il a été dit l'art. 5.

3- I have examined the manuscript type, printed
for the purpose of the notes on the present
edition, Manchoung, Mongols, Calmoucks,
and other Mongols of the present day.

rel. caractères arabes servaient en même temps
à l'impression des lettres (arabes). L'usage de ces types
francs et arabs employés pour imprimer l'arabe.

38 Les Commis (pours) chargés de la surveillance de la
hygiène publique doivent surveiller les travaux des imprimeurs
et leurs ay même tenu les inspecteurs de la fondrie
et leur à son usage particulier.

Il aura sous ses ordres immédiats un poste
qui fera exécuter les travaux que lui seront confiés
et qui sera responsable de tout les résultats

40 Le Ministre de l'instruction publique réglera
les quantités des cahiers et des presses à établir,
fixera les approvisionnements des presses, et déterminera
le nombre et la nature des usages imprimés.

Chapitre II

Partie d'application

§ 1.

Personnel de l'école

- Art. 11. Il sera attaché à la légation (de Russie) à Constantinople et à la mission en Chine, une école d'application destinée à perfectionner les élèves de l'école de la mission de la capitale. On aura pour cet effet la correspondance théorique à St. Pétersbourg.
42. Les élèves de la 1^{re} et de la 2^e classe, à leur sortie de la Section Orientale, seront envoyés immédiatement à ces écoles s'ils le désirent.
43. Le personnel de l'école de Constantinople se composera, pour les parties scientifiques.
- (D'un Secrétaire)
 - (D'un Inspecteur)
 - (D'un Maître d'arabe)
 - (De Persan,
 - (De Turc,
 - et de Grec moderne)
44. Le personnel de l'école attachée à la mission de la capitale se composera de
- (D'un Directeur)
 - (D'un Inspecteur)
 - (D'un maître pour le chinois, et
 - (D'un autre pour le mandchou)

45 Les élèves de l'école de Constantinople, de Chio et de Smyrne, seront choisis pour les nominations par les autorités locales. Ils seront chargés de former le style des élèves, de leur apprendre à s'exprimer avec facilité et élégance, et de leur faire connaître la lecture et la rédaction de tout les papiers nécessaires au Gouvernement.

46 Les élèves de l'école de Constantinople, de Chio et de Smyrne, par une commission choisie par le Sultan, les Droghmans de la légation de Constantinople et parmi les employés de la mission de Pétion, qui les transmettront par le ministère des affaires étrangères, à celui de l'instruction publique.

§ 2.

Sortie Définitive Des élèves.

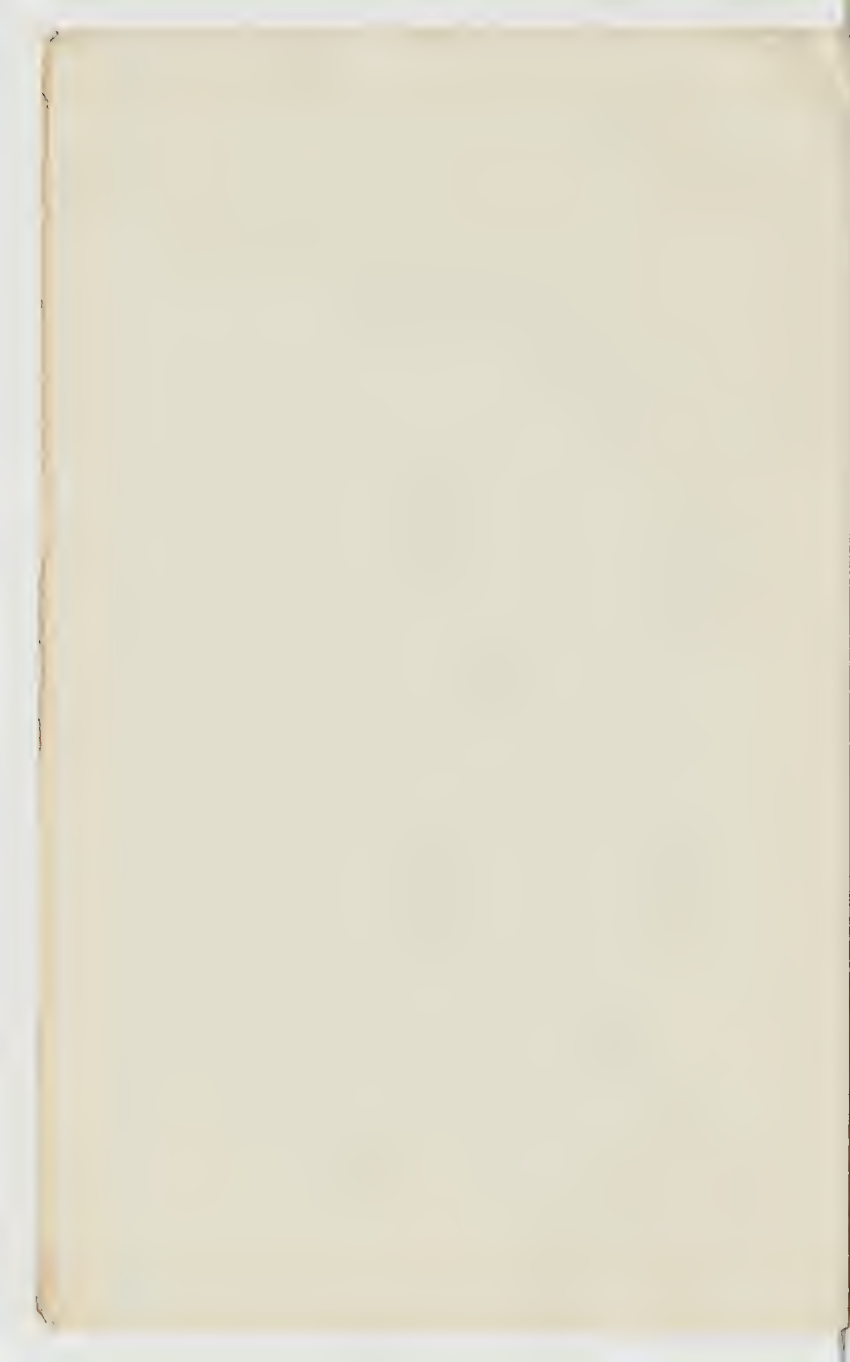
47 Les élèves, à leur sortie de l'école de Constantinople ou de Pétion, obtiendront le rang d'aspirant de Collège.

48 Ils pourront aspirer à toutes les fonctions publiques dans les contrées où ils seront employés, et ne seront exclus d'aucunes espèces de service, si, toutefois, ils ne sont pas jugés incapables de remplir ces fonctions avec honneur.

49 Les élèves de l'école de Constantinople ou de Pétion, qui auront terminé leur cours de études, et qui auront obtenu le diplôme de bachelier, seront préférés, à mérite égal, à tout autre candidat.

La p. 1. de l'ouvrage de l'Empereur de
Russe qui a le honneur de servir depuis
20 ans, en qualité de professeur de langues
orientales, les sciences et les lettres de son
celle de tout autre Etat de l'Europe avec
différentes nations de l'Asie, le grand nombre
de sujets asiatiques qu'il renferme dans son
sein pouraient rendre indispensable la
fondation d'un













Robert BARROUX

EXPERT

42, Rue du Bac

PARIS-VII^e

Copie la copie de la page des dix à transcrire et traductions, mais
des dix à transcrire les premiers vers de ce sonnet, 28. (1661-28, 28)



* (P⁴ A²⁸) ما لا علاقة لنا

[illegible][illegible]

[illegible]

میشربین طایفه نشده (۱۴۱۱) — از آن زمان تا کنون (۱۴۱۱) — درستان قوم (۱۴۱۱)
 خرد بزرگ (۱۴۱۲) — مسعودیه (۱۴۱۳) — ذکر نامه (۱۴۱۴) — نام خود خوانده (۱۴۱۵)
 — چنانچه جرم فساد ۱۴۱۶ باشد جز (۱۴۱۶) — طایفه (۱۴۱۶) — و چون سینه (۱۴۱۶)
 معقول (۱۴۱۷) — یا دوسه بار (۱۴۱۸) — دختر اسی (۱۴۱۹) — اما دیت (۱۴۲۰)
 بنگار — دیه آید (۱۴۲۱) — سقا دست و پای چشم (۱۴۲۲) — شک و دیت
 آفتاب و دیت — تاشنه (۱۴۲۳) — affomus / افوموس — افوموس — افوموس — افوموس (۱۴۲۴)
 آفتاب و دیت (۱۴۲۵) — افوموس (۱۴۲۶) — افوموس (۱۴۲۷) — افوموس (۱۴۲۸)
 قفا و قفا (۱۴۲۹) — قفا و قفا (۱۴۳۰) — دستان قوم (۱۴۳۱) — دستان ایشان (۱۴۳۲)
 نظای غریبه (۱۴۳۳) — دستان قوم (۱۴۳۴) — دستان قوم (۱۴۳۵) — دستان قوم (۱۴۳۶)
 و دستان (۱۴۳۷) — دستان قوم (۱۴۳۸) — دستان قوم (۱۴۳۹) — دستان قوم (۱۴۴۰)
 و دستان (۱۴۴۱) — دستان قوم (۱۴۴۲) — دستان قوم (۱۴۴۳) — دستان قوم (۱۴۴۴)
 و دستان (۱۴۴۵) — دستان قوم (۱۴۴۶) — دستان قوم (۱۴۴۷) — دستان قوم (۱۴۴۸)
 و دستان (۱۴۴۹) — دستان قوم (۱۴۵۰) — دستان قوم (۱۴۵۱) — دستان قوم (۱۴۵۲)
 و دستان (۱۴۵۳) — دستان قوم (۱۴۵۴) — دستان قوم (۱۴۵۵) — دستان قوم (۱۴۵۶)
 و دستان (۱۴۵۷) — دستان قوم (۱۴۵۸) — دستان قوم (۱۴۵۹) — دستان قوم (۱۴۶۰)
 و دستان (۱۴۶۱) — دستان قوم (۱۴۶۲) — دستان قوم (۱۴۶۳) — دستان قوم (۱۴۶۴)
 و دستان (۱۴۶۵) — دستان قوم (۱۴۶۶) — دستان قوم (۱۴۶۷) — دستان قوم (۱۴۶۸)
 و دستان (۱۴۶۹) — دستان قوم (۱۴۷۰) — دستان قوم (۱۴۷۱) — دستان قوم (۱۴۷۲)
 و دستان (۱۴۷۳) — دستان قوم (۱۴۷۴) — دستان قوم (۱۴۷۵) — دستان قوم (۱۴۷۶)
 و دستان (۱۴۷۷) — دستان قوم (۱۴۷۸) — دستان قوم (۱۴۷۹) — دستان قوم (۱۴۸۰)
 و دستان (۱۴۸۱) — دستان قوم (۱۴۸۲) — دستان قوم (۱۴۸۳) — دستان قوم (۱۴۸۴)
 و دستان (۱۴۸۵) — دستان قوم (۱۴۸۶) — دستان قوم (۱۴۸۷) — دستان قوم (۱۴۸۸)
 و دستان (۱۴۸۹) — دستان قوم (۱۴۹۰) — دستان قوم (۱۴۹۱) — دستان قوم (۱۴۹۲)
 و دستان (۱۴۹۳) — دستان قوم (۱۴۹۴) — دستان قوم (۱۴۹۵) — دستان قوم (۱۴۹۶)
 و دستان (۱۴۹۷) — دستان قوم (۱۴۹۸) — دستان قوم (۱۴۹۹) — دستان قوم (۱۵۰۰)

۱۵۵۰ دیار بکر و قزوین ۹۰۰ — علم (۹۰۳) — سلطانین قزوین ۹۰۰ — ولایت (۹۱۲)
 خنجر و قزوین (۹۰۴) — سهند و دشتستان صافی قزوین (۹۱۶) — دیار بکر
 کاروان و قزوین (۹۱۹) — که در زمان (۹۲۰) — در دیار بکر و قزوین (۹۲۱)
 طغول (۹۲۲) — آذربایجان (۹۲۳) — قیام نزد (۹۲۴) — سلطانین دیار بکر (۹۲۵)
 اظهار منای بیت و قزوین طوین (۹۲۶) — از جمله تنقیدی (۹۲۷) — وستان (۹۲۸)
 بن بکر (۹۲۹) — وستان قزوین (۹۳۰) — که از جمله تنقیدی که رسال داشته یک تنقید
 (۹۳۱) — از جمله (۹۳۲) — از جمله (۹۳۳) — قزوین (۹۳۴)
 که سهند (۹۳۵) — و ولایت می کنند (۹۳۶) — رایت (۹۳۷) — قزوین (۹۳۸)
 می قزوین (۹۳۹) — ایکی ایشان بکشت (۹۴۰) — ایکی ایشان بکشت (۹۴۱) — وشت
 واقع شده (۹۴۲) — ایکی ایشان بکشت (۹۴۳)
 میانین (۹۴۴) — از برادرش (۹۴۵) — وستان (۹۴۶) — این شهر (۹۴۷)
 از قزوین (۹۴۸) — از قزوین (۹۴۹) — از قزوین (۹۵۰) — از قزوین (۹۵۱)
 از قزوین (۹۵۲) — از قزوین (۹۵۳) — از قزوین (۹۵۴) — از قزوین (۹۵۵)

— در ماه ۱۶۸۴ و سده دربار (۱۷۱۳) — والی آذربایجان (۱۷۰۷) — سعدیه نصیری (۱۷۱۲) —
 — قاسم سبزی (۱۷۱۳) — و رعیت (۱۷۰۸) — بشیر علی آرد (۱۷۱۴)

$(\alpha^{(0)})$ — $(\alpha^{(n)})$ et eff omis — $(\alpha^{(n)})$ inf. — $(O^{(n)})$ D_n, usq' à l'inf.
un fante — $\mu^{(n)} \& \nu^{(n)}$ se la t

فصل دوم در مقام دینیه و شهر ریول که اقتضای دارند حسنیه

[illegible][illegible]

فصل سیوم در حرکات فضلیه که اشتراک دارند. ۱۱۱

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

۱) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۹ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۲) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۳) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۴) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۵) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۶) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۷) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۸) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۹) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)
 ۱۰) *جنگل‌های ایران* ۱۳۳۶ — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۶) — *جنگل‌های ایران* (۱۳۳۵)

پرو ۲۵۶ و بدوشه ۲۵۷ — سلیمان ۲۵۸ — در زمانه ۲۵۹ — کشته شد ۲۶۰
 نابینا ۲۶۱ — *Deus in manu dei* خدا در دستهای خدا ۲۶۲ — در
 القاب ۲۶۳ — بدوشه ۲۶۴ و ۲۶۵ — شعله ۲۶۶ و ۲۶۷ — *omnis* و *universa*
 ۲۶۸ و ۲۶۹ — غیره ۲۷۰ — *et* و *conjunction* ۲۷۱ — *copulation*
 و درسته ۲۷۲ — وندی ۲۷۳ — *et* و *conjunction* ۲۷۴ — *et* و *conjunction*
 بهر کوه ۲۷۵ — عادل ۲۷۶ — *et* و *conjunction* ۲۷۷ — *et* و *conjunction* ۲۷۸

[illegible]

مرفه البال و خوشحال بودند (a³⁷⁰)

[illegible]

proferat la vizita a afecțiunii, ca și un consultanțier
 (R²⁰¹) — کرت (۱۹۴۳)

١٠٠٠

جيداً

... ..
... ..
... ..

شماره ۱۰۰ - فصل ۱ - فصل ۲ - فصل ۳ - فصل ۴ - فصل ۵ - فصل ۶ - فصل ۷ - فصل ۸ - فصل ۹ - فصل ۱۰ - فصل ۱۱ - فصل ۱۲ - فصل ۱۳ - فصل ۱۴ - فصل ۱۵ - فصل ۱۶ - فصل ۱۷ - فصل ۱۸ - فصل ۱۹ - فصل ۲۰ - فصل ۲۱ - فصل ۲۲ - فصل ۲۳ - فصل ۲۴ - فصل ۲۵ - فصل ۲۶ - فصل ۲۷ - فصل ۲۸ - فصل ۲۹ - فصل ۳۰ - فصل ۳۱ - فصل ۳۲ - فصل ۳۳ - فصل ۳۴ - فصل ۳۵ - فصل ۳۶ - فصل ۳۷ - فصل ۳۸ - فصل ۳۹ - فصل ۴۰ - فصل ۴۱ - فصل ۴۲ - فصل ۴۳ - فصل ۴۴ - فصل ۴۵ - فصل ۴۶ - فصل ۴۷ - فصل ۴۸ - فصل ۴۹ - فصل ۵۰ - فصل ۵۱ - فصل ۵۲ - فصل ۵۳ - فصل ۵۴ - فصل ۵۵ - فصل ۵۶ - فصل ۵۷ - فصل ۵۸ - فصل ۵۹ - فصل ۶۰ - فصل ۶۱ - فصل ۶۲ - فصل ۶۳ - فصل ۶۴ - فصل ۶۵ - فصل ۶۶ - فصل ۶۷ - فصل ۶۸ - فصل ۶۹ - فصل ۷۰ - فصل ۷۱ - فصل ۷۲ - فصل ۷۳ - فصل ۷۴ - فصل ۷۵ - فصل ۷۶ - فصل ۷۷ - فصل ۷۸ - فصل ۷۹ - فصل ۸۰ - فصل ۸۱ - فصل ۸۲ - فصل ۸۳ - فصل ۸۴ - فصل ۸۵ - فصل ۸۶ - فصل ۸۷ - فصل ۸۸ - فصل ۸۹ - فصل ۹۰ - فصل ۹۱ - فصل ۹۲ - فصل ۹۳ - فصل ۹۴ - فصل ۹۵ - فصل ۹۶ - فصل ۹۷ - فصل ۹۸ - فصل ۹۹ - فصل ۱۰۰

$$f(x) = \frac{1}{x^2} = x^{-2} \quad f'(x) = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$$

...sonderbare ...

...في ...
...والذي قد وده والد ...

... et s'il advenait d'un autre côté — (A 62 p 35) fente — 0⁴²⁴ de l'été

⁸⁴³⁹ l'élégance man. A oléto rendi un bene con me, ? n'abbia anche olette 5 - 67

[illegible]

2. D'après la position on trouve que la distance du centre de la section à la surface est de 10 cm.

من الدواخر بالرفع من المولى (٦٦٤)

[illegible]

$\epsilon_{\text{rel}} = \frac{\Delta \rho}{\rho} = \frac{\Delta \rho}{\rho_0 + \Delta \rho} \approx \frac{\Delta \rho}{\rho_0}$

... ..

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 26

... (1440) ... (1440) ...

(۱۰۷) — هزار شتری ۲۶۶ (۵۰۰) — ویرادر صندوقی ۸۸ — مشغول ۴۳۲ —

منه من العنبر (18) + (19) — *ephrata* ويرا (2007)

[illegible]

شماره ۸۵ - ۱۳۴۰ - ۱۳۴۱ - ۱۳۴۲ - ۱۳۴۳ - ۱۳۴۴ - ۱۳۴۵ - ۱۳۴۶ - ۱۳۴۷ - ۱۳۴۸ - ۱۳۴۹ - ۱۳۵۰ - ۱۳۵۱ - ۱۳۵۲ - ۱۳۵۳ - ۱۳۵۴ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۶ - ۱۳۵۷ - ۱۳۵۸ - ۱۳۵۹ - ۱۳۶۰ - ۱۳۶۱ - ۱۳۶۲ - ۱۳۶۳ - ۱۳۶۴ - ۱۳۶۵ - ۱۳۶۶ - ۱۳۶۷ - ۱۳۶۸ - ۱۳۶۹ - ۱۳۷۰ - ۱۳۷۱ - ۱۳۷۲ - ۱۳۷۳ - ۱۳۷۴ - ۱۳۷۵ - ۱۳۷۶ - ۱۳۷۷ - ۱۳۷۸ - ۱۳۷۹ - ۱۳۸۰ - ۱۳۸۱ - ۱۳۸۲ - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۴ - ۱۳۸۵ - ۱۳۸۶ - ۱۳۸۷ - ۱۳۸۸ - ۱۳۸۹ - ۱۳۹۰ - ۱۳۹۱ - ۱۳۹۲ - ۱۳۹۳ - ۱۳۹۴ - ۱۳۹۵ - ۱۳۹۶ - ۱۳۹۷ - ۱۳۹۸ - ۱۳۹۹ - ۱۴۰۰ - ۱۴۰۱ - ۱۴۰۲ - ۱۴۰۳ - ۱۴۰۴ - ۱۴۰۵ - ۱۴۰۶ - ۱۴۰۷ - ۱۴۰۸ - ۱۴۰۹ - ۱۴۱۰ - ۱۴۱۱ - ۱۴۱۲ - ۱۴۱۳ - ۱۴۱۴ - ۱۴۱۵ - ۱۴۱۶ - ۱۴۱۷ - ۱۴۱۸ - ۱۴۱۹ - ۱۴۲۰ - ۱۴۲۱ - ۱۴۲۲ - ۱۴۲۳ - ۱۴۲۴ - ۱۴۲۵ - ۱۴۲۶ - ۱۴۲۷ - ۱۴۲۸ - ۱۴۲۹ - ۱۴۳۰ - ۱۴۳۱ - ۱۴۳۲ - ۱۴۳۳ - ۱۴۳۴ - ۱۴۳۵ - ۱۴۳۶ - ۱۴۳۷ - ۱۴۳۸ - ۱۴۳۹ - ۱۴۴۰ - ۱۴۴۱ - ۱۴۴۲ - ۱۴۴۳ - ۱۴۴۴ - ۱۴۴۵ - ۱۴۴۶ - ۱۴۴۷ - ۱۴۴۸ - ۱۴۴۹ - ۱۴۵۰ - ۱۴۵۱ - ۱۴۵۲ - ۱۴۵۳ - ۱۴۵۴ - ۱۴۵۵ - ۱۴۵۶ - ۱۴۵۷ - ۱۴۵۸ - ۱۴۵۹ - ۱۴۶۰ - ۱۴۶۱ - ۱۴۶۲ - ۱۴۶۳ - ۱۴۶۴ - ۱۴۶۵ - ۱۴۶۶ - ۱۴۶۷ - ۱۴۶۸ - ۱۴۶۹ - ۱۴۷۰ - ۱۴۷۱ - ۱۴۷۲ - ۱۴۷۳ - ۱۴۷۴ - ۱۴۷۵ - ۱۴۷۶ - ۱۴۷۷ - ۱۴۷۸ - ۱۴۷۹ - ۱۴۸۰ - ۱۴۸۱ - ۱۴۸۲ - ۱۴۸۳ - ۱۴۸۴ - ۱۴۸۵ - ۱۴۸۶ - ۱۴۸۷ - ۱۴۸۸ - ۱۴۸۹ - ۱۴۹۰ - ۱۴۹۱ - ۱۴۹۲ - ۱۴۹۳ - ۱۴۹۴ - ۱۴۹۵ - ۱۴۹۶ - ۱۴۹۷ - ۱۴۹۸ - ۱۴۹۹ - ۱۵۰۰ - ۱۵۰۱ - ۱۵۰۲ - ۱۵۰۳ - ۱۵۰۴ - ۱۵۰۵ - ۱۵۰۶ - ۱۵۰۷ - ۱۵۰۸ - ۱۵۰۹ - ۱۵۱۰ - ۱۵۱۱ - ۱۵۱۲ - ۱۵۱۳ - ۱۵۱۴ - ۱۵۱۵ - ۱۵۱۶ - ۱۵۱۷ - ۱۵۱۸ - ۱۵۱۹ - ۱۵۲۰ - ۱۵۲۱ - ۱۵۲۲ - ۱۵۲۳ - ۱۵۲۴ - ۱۵۲۵ - ۱۵۲۶ - ۱۵۲۷ - ۱۵۲۸ - ۱۵۲۹ - ۱۵۳۰ - ۱۵۳۱ - ۱۵۳۲ - ۱۵۳۳ - ۱۵۳۴ - ۱۵۳۵ - ۱۵۳۶ - ۱۵۳۷ - ۱۵۳۸ - ۱۵۳۹ - ۱۵۴۰ - ۱۵۴۱ - ۱۵۴۲ - ۱۵۴۳ - ۱۵۴۴ - ۱۵۴۵ - ۱۵۴۶ - ۱۵۴۷ - ۱۵۴۸ - ۱۵۴۹ - ۱۵۵۰ - ۱۵۵۱ - ۱۵۵۲ - ۱۵۵۳ - ۱۵۵۴ - ۱۵۵۵ - ۱۵۵۶ - ۱۵۵۷ - ۱۵۵۸ - ۱۵۵۹ - ۱۵۶۰ - ۱۵۶۱ - ۱۵۶۲ - ۱۵۶۳ - ۱۵۶۴ - ۱۵۶۵ - ۱۵۶۶ - ۱۵۶۷ - ۱۵۶۸ - ۱۵۶۹ - ۱۵۷۰ - ۱۵۷۱ - ۱۵۷۲ - ۱۵۷۳ - ۱۵۷۴ - ۱۵۷۵ - ۱۵۷۶ - ۱۵۷۷ - ۱۵۷۸ - ۱۵۷۹ - ۱۵۸۰ - ۱۵۸۱ - ۱۵۸۲ - ۱۵۸۳ - ۱۵۸۴ - ۱۵۸۵ - ۱۵۸۶ - ۱۵۸۷ - ۱۵۸۸ - ۱۵۸۹ - ۱۵۹۰ - ۱۵۹۱ - ۱۵۹۲ - ۱۵۹۳ - ۱۵۹۴ - ۱۵۹۵ - ۱۵۹۶ - ۱۵۹۷ - ۱۵۹۸ - ۱۵۹۹ - ۱۶۰۰ - ۱۶۰۱ - ۱۶۰۲ - ۱۶۰۳ - ۱۶۰۴ - ۱۶۰۵ - ۱۶۰۶ - ۱۶۰۷ - ۱۶۰۸ - ۱۶۰۹ - ۱۶۱۰ - ۱۶۱۱ - ۱۶۱۲ - ۱۶۱۳ - ۱۶۱۴ - ۱۶۱۵ - ۱۶۱۶ - ۱۶۱۷ - ۱۶۱۸ - ۱۶۱۹ - ۱۶۲۰ - ۱۶۲۱ - ۱۶۲۲ - ۱۶۲۳ - ۱۶۲۴ - ۱۶۲۵ - ۱۶۲۶ - ۱۶۲۷ - ۱۶۲۸ - ۱۶۲۹ - ۱۶۳۰ - ۱۶۳۱ - ۱۶۳۲ - ۱۶۳۳ - ۱۶۳۴ - ۱۶۳۵ - ۱۶۳۶ - ۱۶۳۷ - ۱۶۳۸ - ۱۶۳۹ - ۱۶۴۰ - ۱۶۴۱ - ۱۶۴۲ - ۱۶۴۳ - ۱۶۴۴ - ۱۶۴۵ - ۱۶۴۶ - ۱۶۴۷ - ۱۶۴۸ - ۱۶۴۹ - ۱۶۵۰ - ۱۶۵۱ - ۱۶۵۲ - ۱۶۵۳ - ۱۶۵۴ - ۱۶۵۵ - ۱۶۵۶ - ۱۶۵۷ - ۱۶۵۸ - ۱۶۵۹ - ۱۶۶۰ - ۱۶۶۱ - ۱۶۶۲ - ۱۶۶۳ - ۱۶۶۴ - ۱۶۶۵ - ۱۶۶۶ - ۱۶۶۷ - ۱۶۶۸ - ۱۶۶۹ - ۱۶۷۰ - ۱۶۷۱ - ۱۶۷۲ - ۱۶۷۳ - ۱۶۷۴ - ۱۶۷۵ - ۱۶۷۶ - ۱۶۷۷ - ۱۶۷۸ - ۱۶۷۹ - ۱۶۸۰ - ۱۶۸۱ - ۱۶۸۲ - ۱۶۸۳ - ۱۶۸۴ - ۱۶۸۵ - ۱۶۸۶ - ۱۶۸۷ - ۱۶۸۸ - ۱۶۸۹ - ۱۶۹۰ - ۱۶۹۱ - ۱۶۹۲ - ۱۶۹۳ - ۱۶۹۴ - ۱۶۹۵ - ۱۶۹۶ - ۱۶۹۷ - ۱۶۹۸ - ۱۶۹۹ - ۱۷۰۰ - ۱۷۰۱ - ۱۷۰۲ - ۱۷۰۳ - ۱۷۰۴ - ۱۷۰۵ - ۱۷۰۶ - ۱۷۰۷ - ۱۷۰۸ - ۱۷۰۹ - ۱۷۱۰ - ۱۷۱۱ - ۱۷۱۲ - ۱۷۱۳ - ۱۷۱۴ - ۱۷۱۵ - ۱۷۱۶ - ۱۷۱۷ - ۱۷۱۸ - ۱۷۱۹ - ۱۷۲۰ - ۱۷۲۱ - ۱۷۲۲ - ۱۷۲۳ - ۱۷۲۴ - ۱۷۲۵ - ۱۷۲۶ - ۱۷۲۷ - ۱۷۲۸ - ۱۷۲۹ - ۱۷۳۰ - ۱۷۳۱ - ۱۷۳۲ - ۱۷۳۳ - ۱۷۳۴ - ۱۷۳۵ - ۱۷۳۶ - ۱۷۳۷ - ۱۷۳۸ - ۱۷۳۹ - ۱۷۴۰ - ۱۷۴۱ - ۱۷۴۲ - ۱۷۴۳ - ۱۷۴۴ - ۱۷۴۵ - ۱۷۴۶ - ۱۷۴۷ - ۱۷

طغریکیں طغریکیں a^{417} و لعینکین a^{418} - به پسر خود a^{419} - نقد و نقد قصب a^{420} -

المسألة ٥ - في بيان ما هو المطلوب في هذه المسألة -

et dans le Mass. R. ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ <

1. *Handwritten text, mostly illegible due to blurring.*

[illegible]

رسائل (۱۰۷۲) - درمید براد (۱۰۷۳) - ۶۱۶ (۱) منشور و ستانه (۱۰۷۴) -

Handwritten notes at the bottom of the page, including a signature and some illegible text.

[illegible]

عراقی مسجد جامع (0 + 13) —————

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين أجمعين

و لـ ١٤٧٠ — المسمي انوار ١٠١٧ — لطائف ١٠١٧ — و بعض استعبد واحسان ١٠١٧

الشيخ محمد (١٦٦٣) — فريد عادل (١٦٦٣) — وقتق و نيق (١٦٥١) — *omnis* (١٦٥١) — عنت

اشقام قنادیها $(a^{10} R^{10})$ — و مصرعیدها $(a^{125} R^{125})$ — $a^{10} R^{10}$ و $a^{125} R^{125}$

خشب وتلشد^(١٧٧) — والشريفين^(١٧٨) — العامين^(١٧٩) — (١٨٠) والجيزة وديدها^(١٨١)

$\frac{d^2 y}{dx^2} = \frac{d}{dx} \left(\frac{dy}{dx} \right) = \frac{d}{dx} \left(\frac{y^{1/2}}{x^2} \right)$

[illegible]

شعبه صدق (۱۹۳۰) — تکفین کند (۱۹۳۰) — *affinis* پناه (۱۹۳۹) — رسالت پناه

ابن ابونصر (1000-1050) - *affronts* المحتاح (1040) - کداری بود (1040) - (1040) - (1040)

در نزاع و جدال (۱۸۴۷) — بن سکاظم (۱۸۴۸) — بن سکاظم (۱۸۴۹) —

د. ۱۳۲۷ هـ - جمادی الثانی ۱۳۲۸ هـ - انتقال کرد (۵۰ سالگی) - بر سر منقش نظام

برخواستن و رفتن - کدبانو (۵۰) - واک یافت (۲۸۳) - جمع جانشینان

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

[illegible]

[illegible]

فصل چهارم در حکام خزینه نه آن مشعب است سه شعبه

[illegible][illegible]

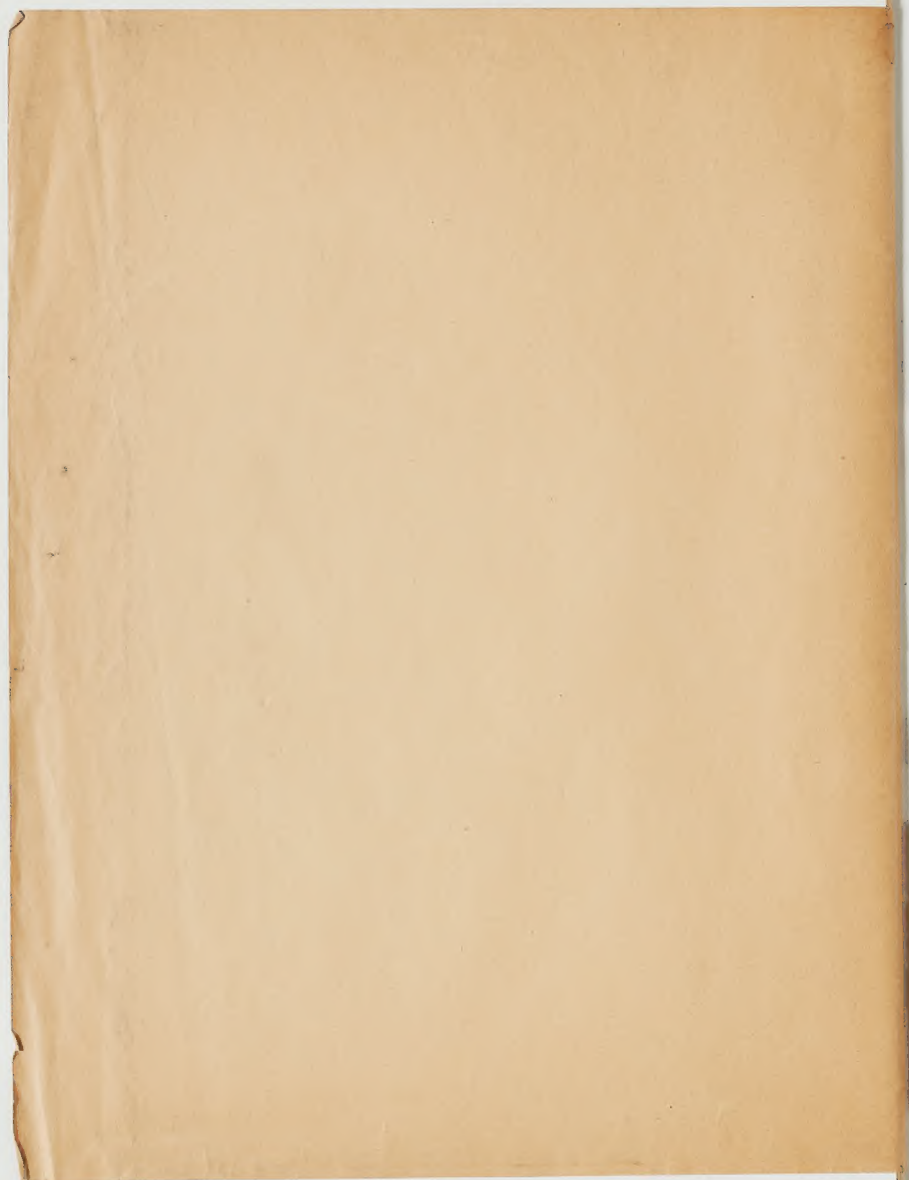
[illegible]

[illegible]

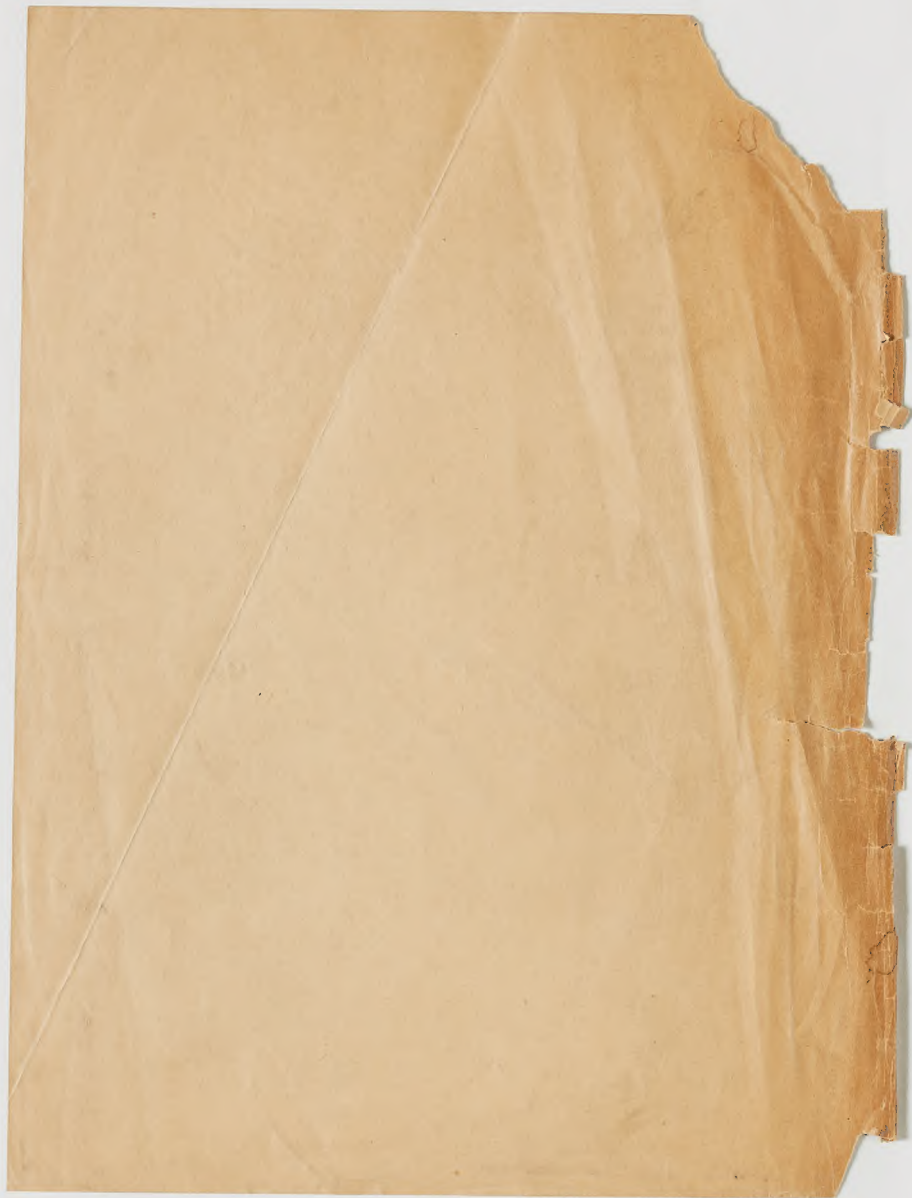
[illegible]











[23]

